I. ICH UND MEINE UMGEBUNG
І. Я І МОЄ ОТОЧЕННЯ

1. ÜBER MICH

Heute möchte ich ein Paar Worte über mich erzählen. Ich heiße Andrij. Mein Name ist Melnyk. Ich bin 17 Jahre alt.

Ich bin aus dem Dorf Starunja, Kreis Bohorodtschany, Gebiet Iwano-Frankiwsk. Ich stamme aus einem **malerischen** Dorf im **Karpatenvorland**. Ich bin am 19. Mai 2001 geboren. In diesem Jahr beende ich die allgemeinbildende Mittelschule in meinem Dorf und **entschloss mich** schon für das Studium an der Ternopiler Nationalen Pädagogischen Hnatjuk-Universität.

Jetzt bin ich noch Schüler und ich stelle mir täglich mein Studium an dieser Universität vor. Ich lerne in der Schule sehr gut. Ich arbeite jeden Tag beharrlich. Ich verstehe, dass ich **mir viel Mühe geben** muss, um zu Studenten zu werden. Ich lerne am meisten ukrainische Sprache und Literatur. Ich bereite mich auch zur Mathematik vor. Deutsch ist das dritte Fach, das ich ablegen muss. Im Mai und im Juni werden wir Tests ablegen. Ich muss ungefähr je 190 **Punkte bekommen**, damit meine Zertifikate in Ukrainisch, Mathematik und in Deutsch **konkurrenzfähig** sind. Ich will tiefe Kenntnisse erwerben und zu gutem **Fachmann** werden.

Ich habe auch einige Hobbys. Ich spiele gerne Basketball. Ich laufe gern. Ich interessiere mich auch für Computer und das Erlernen der deutschen Sprache. Ich will an der Universität meine **Deutschkenntnisse verbessern**.

ПРО СЕБЕ

Сьогодні я хотів би розповісти кілька слів про себе. Мене звати Андрій. Моє прізвище Мельник. Мені 17 років.

Я родом із села Старуня Богородчанського району Івано-Франківської області. Я родом з мальовничого села на Прикарпатті. Я народився 19 травня 2001 р. У цьому році я закінчую середню школу у своєму селі й уже вирішив навчатися у Тернопільському національному університеті ім. В. Гнатюка.

Зараз я ще учень, та вже щодня уявляю собі навчання в цьому університеті. Я вчуся в школі добре. Я щодня наполегливо працюю. Я розумію, щоб стати студентом, я мушу докласти чимало зусиль. Найбільше я вчу українську мову та літературу. Я також готуюся до математики. Німецька мова — третій предмет, з якого я буду складати тести. У травні та червні ми проходитимемо зовнішнє незалежне тестування. Мені потрібно отримати близько 190 балів, щоб мої сертифікати з української мови, математики і німецької мови були конкурентоспроможними. Я хочу здобути глибокі знання і стати хорошим спеціалістом.

У мене є кілька хобі. Я люблю грати в баскетбол. Я люблю бігати. Я також цікавлюся комп'ютерами і вивченням німецької мови. В університеті я хочу вдосконалити свої знання з німецької мови.

Wörter und Wendungen

malerisch — мальовничий
das Karpatenvorland -s — Прикарпаття
entschließen (o, o) sich für Akk. — зважуватися
sich D. viel Mühe geben — докладати багато зусиль
die Punkte bekommen — отримати бали
konkurrenzfähig — конкурентоспроможний
der Fachmann -es, -leute — спеціаліст
Deutschkenntnisse verbessern — удосконалювати знання з німецької мови

Fragen zum Text

1. Woher sind Sie?
2. Wann sind Sie geboren?
3. Wofür haben Sie sich entschloßen?
4. Wie viele Punkte muss man für das konkurrenzfähige Zertifikat bekommen?
5. Was möchten Sie in der Universität vervollkommnen?

2. MEIN LEBENSLAUF

Darf ich mich vorstellen? Mein Name ist Maria Melnyk. Ich bin am 29. Mai 2001 in Ternopil geboren.

Mein Vater heißt Oleg Mykolajowytsch. Er ist Buchhalter von Beruf. Er **arbeitet bei einer Firma**. Meine Mutter, Olena Pawliwna, geb. Matwijenko, ist Köchin von Beruf. Sie arbeitet im Restaurant „Tag und Nacht" als Chefköchin seit drei Jahren.

Ich habe zwei Schwestern Maryna und Angelina. Meine Familie gilt weder groß noch klein.

2004–2007 besuchte ich den Kindergarten. 2007 ging in in die Mittelschule №7.

Jetzt gehe ich in die 11. Klasse. Ich lerne gern. Meine Lieblingsfächer sind Mathematik, Geografie, Deutsch, Englisch und Turnen. Ich weiß noch nicht, was ich werden möchte. **Es handelt sich** zurzeit um den Beruf entweder der **Betriebswirtin** oder der Managerin im Tourismus. Dafür schenke ich viel Zeit dem Erlernen der Fremdsprachen.

Was meine Hobbys anbetrifft, so interessiere ich mich für Fremdsprachen. Ich reise sehr gern. Ich habe nicht nur fast alle ukrainischen Städte bereist, sondern auch war ich im Ausland. Ich spiele Tennis, Volleyball gern. Ich bin eine **eifrige Anhängerin** von Tonja Matwienko. Ich kann verschiedene Computerprogramme auch, denn ich verstehe, dass man in der modernen Berufenwelt kaum einen guten Beruf ohne Computerkenntnisse finden kann.

МОЯ БІОГРАФІЯ

Дозволите відрекомендуватися? Мене звати Марія Мельник. Я народилася 29 травня 2001 року в Тернополі.

Мого батька звати Олег Миколайович. Він бухгалтер за професією. Він працює на фірмі. Моя мати, Олена Павлівна (дів. прізвище Матвієнко), є кухарем. Вона вже три роки працює шеф-кухарем у ресторані «День і ніч».

У мене є дві сестри — Марина й Ангеліна. Моя сім'я є ні великою, ні малою.

У 2004 – 2007 р. я ходила в дитячий садочок. У 2007 р. я пішла в середню школу №7.

Зараз я навчаюся в 11 класі. Я люблю вчитися. Моїми улюбленими предметами є математика, географія, німецька, англійська мови та фізичне виховання. Я ще не знаю, ким стану. Зараз ідеться про професію економіста або менеджера з туризму. Для цього я приділяю багато часу вивченню іноземних мов.

Щодо моїх хобі, то я цікавлюся іноземними мовами. Я люблю подорожувати. Я не лише обїздила майже всі українські міста, а й була за кордоном. Я люблю грати в теніс, волейбол. Я — пристрасна прихильниця Тоні Матвієнко. Я розуміюся в різних комп'ютерних програмах, бо розумію, що в сучасному професійному світі не можна знайти хорошу роботу без знання комп'ютера.

Wörter und Wendungen

Darf ich mich vorstellen? — Дозволите відрекомендуватися?
bei einer Firma arbeiten — працювати на одній фірмі
es handelt sich um Akk. — йдеться про … .
die Betriebswirtin =, -nen — економіст (про жінку)
eifrig — пристрасний
die Anhängerin =, -nen — прихильниця

Fragen zum Text

1. Wie heißen Sie?
2. Wie groß ist Ihre Familie?
3. Haben Sie Geschwister?
4. Zu wem möchten Sie werden?
5. Welche Interessen und Lieblingsbeschäftigungen haben Sie?

3. MEINE FAMILIE

Meine Familie besteht aus sechs Personen. Sie besteht aus meinem Vater, meiner Mutter, meinen Großeltern, meiner jüngeren Schwester und mir.

Wir haben eine Dreizimmerwohnung und wohnen in Ternopil, im **Vorort** der Stadt. Meine Großeltern wohnen im Dorf Darachiw, Bezirk Terebowlja, etwa 35 Kilometer von Ternopil entfernt.

Mein Vater heißt Maksim Wiktorowytsch. Er ist 43 Jahre alt und arbeitet als **Privatunternehmer**. Er **betreibt den Handel** mit Computern und dem Computerzubehör. Er ist ein Mann von mittlerem Wuchs. Seine Haare sind schwarz und er trägt sie stets kurz geschnitten. Seine Augen sind blau. Mein Vater hat viele Hobbys. Er ist ein leidenschaftlicher Computeranhänger. Er verkauft nicht nur Computer, sondern er **hat Sinn für** ihre Reparaturen. Oft hat er viel damit zu tun und schenkt weniger Zeit für unsere Familie. Wir **haben** aber immer **ein Verständnis dazu**. Abends liest er sehr viel und gern. Er spielt auch sehr gut Schach. Er ist ein Sammler. Er sammelt verschiedenste Bierdosen. Er hat eine große Sammlung zu Hause schon. Ich liebe meinen Vater sehr.

Meine Mutter heißt Anna Wassyliwna. Sie ist zurzeit 40 Jahre alt. Sie ist drei Jahre jünger als unser Vater. Meine Mutter arbeitet leider nicht. Sie ist Lehrerin von Beruf. Sie führt unseren Haushalt. Meine Mutter sieht sehr schön aus. Sie ist schlank, mittelgroß. Sie hat schwarze lange Haare, ein kleines rundes Gesicht, braune Augen, eine kleine Nase. Meine Mutter kocht und strickt gern.

Meine Schwester Tanja ist drei Jahre jünger als ich. Sie geht in die neunte Klasse. Sie besucht allgemeinbildende Mittelschule № 8 in Berezowyzja. Sie ähnelt der Mutter sehr. Ihre Hobbys sind Tanzen und die Fremdsprachen. Sie spricht perfekt Englisch, gut Deutsch und jetzt besucht sie auch einen Spanischkurs. Sie will an der Fakultät für Fremdsprachen studieren.

Unsere Großeltern sind schon Rentner. Sie sind sehr gutherzig und lieben ihre Enkelkinder sehr. Fast den ganzen Sommer verbringen wir im Dorf bei den

МОЯ СІМ'Я

Моя сім'я складається з 6 осіб. Вона складається з батька, матері, моїх дідуся та бабусі, молодшої сестри і мене.

У нас — трьохкімнатна квартира, і ми живемо в передмісті Тернополя. Мої дідусь та бабуся живуть у селі Дарахів Теребовлянського району, за 35 км від Тернополя.

Мого батька звати Максим Вікторович. Йому 43 роки, і він працює приватним підприємцем. Він займається торгівлею комп'ютерами й аксесуарами. Він середнього зросту. Волосся в нього чорне, і він завжди стрижеться коротко. Очі — голубі. У мого батька кілька захоплень. Він пристрасний фанат комп'ютерів. Він не лише продає їх, а й уміє ремонтувати. Часто він багато часу проводить за цим заняттям і менше уваги приділяє сім'ї. Проте ми його завжди розуміємо. Вечорами він любить багато читати. Він також добре грає в шахи. Він колекціонер. Колекціонує пивні пляшки. У нього вже є вдома велика колекція. Я люблю свого батька.

Мою маму звати Анна Василівна. Їй зараз 40 років. Вона на 3 роки молодша від батька. Моя мати тепер, на жаль, не працює. Вона вчителька за професією. Вона веде домашнє господарство. Мама гарно виглядає. Вона струнка, середнього зросту. У неї довге чорне волосся, маленьке кругле обличчя, карі очі, малий ніс. Моя мати любить готувати і в'язати.

Моя сестра Таня на три роки молодша за мене. Вона навчається в 9 класі. Вона навчається в загальноосвітній школі №8 у Березовиці. Вона дуже схожа на маму. Її хобі — танці та іноземні мови. Вона вільно розмовляє англійською мовою, добре німецькою і зараз відвідує курси іспанської мови. Вона хоче навчатися на факультеті іноземних мов.

Großeltern. Wir sind immer ihnen behilflich. Zu Ostern und zu Weihnachten versammeln wir uns auch bei ihnen.

Ich liebe meine Familie sehr.

Наші дідусь і бабуся — уже пенсіонери. Вони дуже щирі і люблять своїх онуків. Майже ціле літо ми проводимо в селі в дідуся та бабусі. Ми завжди їм допомагаємо. На Великдень і на Різдво ми також збираємося в них.

Я дуже люблю свою сім'ю.

Wörter und Wendungen

der Vorort -(e)s, -e — передмістя
der Privatunternehmer -s, = — приватний підприємець
den Handel betreiben — займатися торгівлею
Sinn für etw. Akk. haben — мати хист до чого-небудь
ein Verständnis zu D. haben — мати розуміння до кого-небудь, чого-небудь
ähneln (-te, -t) D. — бути схожим на кого-небудь

Fragen zum Text

1. Aus wie viel Personen besteht Ihre Familie?
2. Was sind Ihre Eltern von Beruf?
3. Wie alt sind Ihre Familienangehörigen?
4. Wofür interessiert sich Ihre Schwester?
5. Wo wohnen Ihre Großeltern?

4. DIE BEZIEHUNGEN IN MEINER FAMILIE

Die Beziehungen zwischen Menschen spielen in unserem Leben eine wichtige Rolle. Den ersten Kontakt haben wir mit unserer Familie. In der Familie gibt es die Beziehungen auf verschiedenen **Ebenen**. Die engste Beziehung ist zwischen den Eltern und Kindern. Sie ist nicht zeitlich **abgegrenzt**, also sie **dauert an**, auch wenn die Kinder das Zuhause verlassen und verheiratet sind.

Später entstehen die Beziehungen zwischen den Großeltern und Enkelkindern, aber sie sind ganz anders als Beziehungen zu den eigenen Kindern. Die Großeltern verwöhnen oft die **Enkelkinder**, was nicht immer gerade **erzieherisch** ist und den Eltern nicht immer passt.

Oft gibt es Streit in der Familie, weil ihre Mitglieder verschiedene Meinungen haben, vor allem wenn mehrere Generationen unter einem Dach leben.

Was mich angeht, so will ich sagen, dass wir eine typische Familie sind. Wir vertragen uns miteinander sehr gut. Die Eltern haben immer Verständnis zu uns, ihren Kindern. Ja, es ist klar, manchmal streiten wir uns, weil es einfach unerwartete Lebenssituationen entstehen können. Aber dann beruhigen wir uns und beginnen in Ruhe, diese oder jene Situation zu analysieren und einen passenden **Lösungsweg** zu finden. Das ist am wichtig-

СТОСУНКИ В МОЇЙ СІМ'Ї

Відносини між людьми дуже важливі. Перший досвід ми отримуємо у своїй родині. У сім'ї є стосунки на різних рівнях. Найтіснішими є стосунки між батьками та дітьми. Вони необмежені у часі, тривають навіть тоді, коли діти залишають батьківський дім і одружуються.

Згодом формуються стосунки між дідусями і бабусями та онуками, але вони відрізняються від відносин з дітьми. Бабусі та дідусі часто надто пестять онуків, що не завжди правильно, й інколи це не підходить батькам.

Часто виникає непорозуміння у сім'ї, коли думки її членів різняться, особливо коли кілька поколінь живуть під одним дахом.

Щодо мене, то я хотів би сказати, що у нас типова сім'я. Ми добре ладнаємо одні з одними. Батьки нас, дітей, розуміють завжди. Інколи ми навіть сваримося, бо виникають неочікувані життєві ситуації. Але потім ми спокійно починаємо аналізувати ту чи іншу ситуацію та знаходити вихід. Це найважливіше у кожній сім'ї, оскільки здорова дружня атмосфера — основа щасливого життя.